

Porównanie tłumaczeń Jakuba 2:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bo sąd bez miłosierdzia nie który czynił miłosierdzie i chełpi się miłosierdzie nad sądem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sąd bowiem bez miłosierdzia* temu, kto nie okazał miłosierdzia – miłosierdzie triumfuje nad sądem.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Bo osądzenie bezlitosne (dla tego), (który) nie (uczynił) litości; chełpi się* litość (nad) osądzeniem**. [* Tu w sensie pozytywnym: stoi wyżej.] [* Sens: litość stoi wyżej od osądzenia według prawa.]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bo sąd bez miłosierdzia nie który czynił miłosierdzie i chełpi się miłosierdzie (nad) sądem

¹⁾ <x>220 22:6-11</x>; <x>230 18:25-26</x>; <x>240 21:13</x>; <x>330 25:12-14</x>; <x>470 5:7</x>; <x>470 9:13</x>; <x>470 12:7</x>; <x>470 16:27</x>; <x>470 18:32-35</x>; <x>470 25:45-46</x>; <x>490 6:37</x>

²⁾ Lub: jest mocniejsze niż sąd, κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως; <x>470 5:7</x>; <x>470 6:14</x>; <x>470 7:1</x>; <x>470 18:33</x>.